

祭りは天と地を継ぐ、踊りは人と宇宙を継ぐ

第23回 チャランケ祭 2016

CHARANKE MATSURI

中野・四季の森公園

*JR中野駅北口より徒歩5分 *中野四季の都市(中野セントラルパーク)内

入場無料 雨天決行 主催：チャランケ祭実行委員会

後援：中野区／沖縄県文化振興課／北海道放送／一般社団法人中野区観光協会 助成：公益財団法人アイヌ文化振興研究推進機構



ウチナーンチュ

まつり

アイヌと沖縄人の出会いからはじまった祭

チャランケ祭は、アイヌと沖縄人の東京での出会いがきっかけとなり「中野北口広場」で1994年から始まった祭りです。アイヌの儀式「カムイノミ」、沖縄の儀式「旗あげ」「シタク」が行われ、古来からの幸せを祈るための祭の形式を大切にしながら、様々な民俗の歌と踊りが披露されます。アイヌや沖縄をはじめとする民俗料理をたのしみながら、伝統儀式や民俗舞踊のなかにある言葉や生活様式に触れることで、歴史や文化を体験し、祭りを通じてそれらへの理解を深め、人と人のつながりがひろがっていくことを願っています。

「チャランケ」とはアイヌの言葉です。「とことん話し合う」といった意味があります。沖縄には「チャーランケ」という「消してはいけない」といった意味の言葉があります。様々なルーツを持つ人びとが生きるこの東京の「中野北口広場」で、たくさんの出会い、響きあい、心のかよいあいが、ずっと続いていきますようにと、チャランケ祭は名づけられました。

(アイヌ語：チャランケ=日本語訳：議論、討論、談判)

[プログラム/儀式・出演団体]

11月5日(土曜) 12:00~19:30

- 12:00 開店
- 13:00 ○ 中野七頭舞 (岩手民俗芸能)
- 13:25 ○ ぶりむん (沖縄の唄三線)
- 13:45 ○ 具志川倶楽部 (パーランク古典エイサー)
- 14:00 出店・ブース紹介/カムイノミ参列
- 14:30 ■ アイヌの儀式：カムイノミ〜奉納の踊り
ペウレウタリの会、ヤイレンカ、とおるんぺの会
アイヌアートプロジェクト、苫小牧うぼぼ
- 16:05 ○ 和光小学校+和光鶴川小学校
(アイヌの歌と踊り、エイサー)
- 17:05 ○ ちゅらやいま会 (八重山古典音楽)
- 17:25 ○ 磐城じゃんがら遊劇隊 (福島いわき民俗芸能)
- 17:45 ○ ケグリ (朝鮮農楽と歌)
- 18:05 ○ とおるんぺの会 (アイヌの歌と踊り ほか)
- 18:20 映画「kapiwとapappo〜アイヌの姉妹の物語〜」の告知
- 18:40 ■ 特別演舞：じゃんがら念仏踊りとエイサーの共演
- 18:55 実行委員長あいさつ
- 19:00 *沖縄の儀式の練習 (20:00までに音出し終了)

11月6日(日曜) 10:00~19:30

- 10:00 ■ 沖縄の儀式
旗あげ・鉦鼓隊・津嘉山綱曳歌/アイヌと沖縄の演舞/シタク
第1部
 - 11:00 ○ いなほ保育園 (アイヌの歌と踊り)
 - 11:20 ○ 阿佐ヶ谷エイサー会 (エイサー)
 - 11:40 ○ 森の踊り衆 (日本各地の民俗芸能)
 - 12:00 ○ 上石神井琉球エイサー会 (エイサー)
 - 12:20 ○ ペウレウタリの会 (アイヌの歌と踊り)
 - 12:50 休憩/出店・ブース紹介
第2部
 - 13:20 ○ かみさぎ舞鼓打人 (エイサー)
 - 13:40 ○ 東京沖縄県人会青年部 (エイサー)
 - 14:00 ○ 苫小牧うぼぼ (アイヌ古式舞踊)
 - 14:40 ○ シーサーズ (シマウタ)
 - 15:05 ○ 琉球舞団 昇龍祭太鼓 (創作エイサー)
 - 15:25 休憩/出店・ブース紹介
第3部
 - 15:55 ○ ヤイレンカ (アイヌの歌と踊り)
 - 16:20 ○ アイヌアートプロジェクト (アイヌの歌バンド演奏)
 - 17:00 ○ 中野新道エイサー *旧称：新道エイサーたこらいす
 - 17:15 ○ 輪踊り・カチャーシー
 - 17:30 沖縄の儀式準備〜待機
 - 18:00 ■ 沖縄の儀式
旗おるし・鉦鼓隊・津嘉山綱曳歌/アイヌと沖縄の演舞/シタク
 - 19:30 終了予定 (20:00までに音出し終了)
- *出演順・タイムテーブルは変更になる場合もございます。

[文化交流]

アイヌブース
沖縄ブース

[飲食]

カムイミントラ
抱瓶
チャランケ祭本部売店
鉄板遊
サンダルキッチン
八郎食堂 & North
ハルコロ
山横沢
ラマナピリカ

[出店・市民活動PR]

あるきんぐクラブ
宇井真紀子
KapiwとApappo+Ague
熊本復興へ！「お結び」東京支部
チャシアンカラの会
TSUKIMI-COFFEE
とおるんぺの会
根岸恵子とNuMan
ピラティン・むかご工房
ゆんたく高江
ゆんたく野鳥の会
ONELOVE高江
他

※50音順



[連絡先]

チャランケ祭実行委員会・事務局
〒164-0001

東京都中野区中野5-47-5 (南国居酒屋aman内)

TEL: 070-5557-5582 (実行委員長：沖隆寿)

メール: charankematsuri@yahoo.co.jp

公式サイト: http://charanke.jimdo.com

*ボランティアスタッフ・協賛金 募集しています!